

การศึกษาเรื่องสั้นขนาดสั้นเชิงสัจนิยมของเจิ้งซิน

A STUDY OF THE PRACTICAL MEANING OF ZENG XIN'S MICRO FICTION

论曾心微型小说的现实意义



โดย

นางสาวศิริวรรณ เจริญธรรมรักษา

(郑丽文)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาวรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย บัณฑิตวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2555

วิทยานิพนธ์

การศึกษาเรื่องสั้นขนาดสั้นเชิงสังคมนิยมของเจิงซิน

A Study of the Practical Meaning of Zeng Xin's Micro Fiction

论曾心微型小说的现实意义

ชื่อนักศึกษา

นางสาวศิริวรรณ เจริญธรรมรักษา (郑丽文)

รหัสประจำตัว

534045

อาจารย์ที่ปรึกษา

ศาสตราจารย์สวี จิ่ง

สาขาวิชา

วรรณคดีจีนสมัยใหม่และร่วมสมัย

ปีการศึกษา

2554

บทคัดย่อ

เรื่องสั้นขนาดสั้นได้พัฒนาเข้ามาในประเทศไทยเป็นเวลากว่าครึ่งศตวรรษ ในช่วงเวลานี้เรื่องสั้นขนาดสั้นกลายเป็นบทประพันธ์สำคัญของชาวจีนโพ้นทะเล และสะท้อนให้เห็นถึงภาพความมั่งคั่งของชาวจีนโพ้นทะเล

เรื่องสั้นขนาดสั้นมีความสั้น กระชับ และมีความหมายที่ครอบคลุม มีการใช้คำที่จำกัดแต่ความหมายกว้างไกลไม่สิ้นสุด คือ ลักษณะสำคัญของบทประพันธ์นี้ เหมาะกับนักประพันธ์ชาวไทยเชื้อสายจีนที่มีธุรกิจที่ต้องดูแลแต่ก็มีความต้องการรังสรรค์บทประพันธ์ เนื่องจากลักษณะของมันเป็นที่ชื่นชอบของนักประพันธ์ชาวไทยเชื้อสายจีน ทำให้เรื่องสั้นขนาดสั้นเป็นที่รู้จักกันอย่างแพร่หลายจากเริ่มแรกจนกระทั่งวันนี้ มีนักประพันธ์ชาวไทยเชื้อสายจีนที่มีความโดดเด่นอยู่มากมาย เช่น ฟางลั่วซือ ซือหม่าก เป็นต้น และมีการตีพิมพ์ในวารสารสิ่งพิมพ์ รวมเล่มเรื่องสั้นขนาดสั้น อีกทั้งมีการศึกษาเรื่องสั้นขนาดสั้นสากลกันอย่างเป็นหมู่คณะ เร่งให้เกิดการพัฒนาในการติดต่อสื่อสารระหว่างเรื่องสั้นขนาดสั้นของแต่ละประเทศกับของชาวไทยเชื้อสายจีน

เจิงซินเป็นนักประพันธ์ชาวไทยเชื้อสายจีนท่านหนึ่งที่มีชื่อเสียงเป็นที่ยอมรับ โดยเฉพาะการประพันธ์เรื่องสั้นขนาดสั้น เจิงซินมีประสบการณ์ด้านหนังสือมากมาย ประกอบธุรกิจ มีอาชีพเป็นหมอ ชื่นชอบการประพันธ์ เป็นบุคคลที่มีความสามารถหลายด้าน บทประพันธ์ของเขามีทั้งร้อยแก้ว เรื่องสั้นขนาดสั้น นิยายสั้น กลอน และการวิเคราะห์บทประพันธ์ ด้านเรื่องสั้นขนาดสั้น เรื่องสั้นขนาดสั้นรวมเล่มของเขา “หลานเหยียนจิง” ได้รวบรวมนวนิยายทั้งหมด 40 เรื่องที่เขาประพันธ์ตั้งแต่ปี 1993 ถึง 2005 เรื่องสั้นขนาดสั้นของเขามีการใช้ภาษาที่เรียบง่ายชัดเจน แฝงมุมมองความคิด มีรูปแบบการเขียนที่ดี ได้รับการชื่นชมอย่างแพร่หลาย มีงานประพันธ์บางชิ้นที่ได้รับเลือกในตำราการสอนภาษาจีนกลาง เรื่องสั้นขนาดสั้นของเขาดำเนินเรื่องแบบเน้นความเป็นจริง ตัวละคร

หลากหลาย ใช้การดำเนินเรื่องและภาษาที่เรียบง่ายในการสะท้อนภาพมุมมองทางสังคม ทั้งดำเนิน และชื่นชม แบ่งได้เป็น 4 ด้านหลัก ๆ คือ ด้านสังคม ด้านเศรษฐกิจ ด้านครอบครัว ด้านการศึกษา ภาษาจีน เนื่องจากที่เขาเป็นนักเขียนชาวไทยเชื้อสายจีน งานประพันธ์จึงมีลักษณะกลิ่นอายของ ความเป็นชาวไทยเชื้อสายจีนอยู่ ให้ความสำคัญกับคุณธรรมจริยธรรม เจิงจินมีอาชีพเป็นนายแพทย์ จึงมีความชำนาญในเรื่องเกี่ยวกับโรคต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น รักษาตรวจชีพจรให้กับชาวไทยเชื้อสายจีน ต่าง ๆ ด้วยจิตใจที่กุศลธรรม และทำการจดบันทึกเรื่องราวต่าง ๆ ในสังคม สืบทอดเจตนาการ ประพันธ์ที่แข็งแกร่งลงสู่ปลายปากกา

คำสำคัญ : เจิงจิน เรื่องสั้นขนาดสั้น ความเป็นจริงของสังคม เทคนิคการประพันธ์



Thesis Title A Study of the Practical Meaning of Zeng Xin's Micro Fiction
By Miss Siriwan Jaroenthammaruksa
Identification No. 534045
Advisor Professor Xu Zong
Degree Master of Arts (M.A.)
Major Modern and Contemporary Chinese Literature
Academic Year 2011

ABSTRACT

Micro-fiction has existed and flourished in Thailand for over half a century. During the time, it gradually became the mainstay of oversea Chinese literature, reflecting the group's prosperity.

Micro-fiction is concise and contains well-rounded meaning. It is characterized by its wording style, which uses limited words containing deep significance. Such feature makes it widely popular, and became a suitable choice for the Thai-Chinese entrepreneurs who have to take care of businesses, but still have the desire to write. From then until now, many distinguished Thai-Chinese micro-fiction writers such as Fang Ruosi and Si Magong have sprung up talents, got published in periodical and novel collections, and organized group discussions of micro-fiction worldwide. Its popularity promoted further increase of communication between the literature circles of Thai-Chinese micro-fiction writers and groups in other countries.

Zeng Xin is a renowned writer, widely accepted predominantly for his micro-fiction works. He is a man of multi-talent, and is active in fields ranging from writing books, engaging in trade, and practicing medicine. His literary creations range from essays, micro-fiction, short stories, poetry, and literary critic articles. In the Micro-fiction, his mini-story collection *Lanyanjing* included over 40 micro-fiction stories written during the 1993 to 2005. The writings use simple, yet clear terms, with hidden thoughts and well-chosen writing style. Some of his writings were selected to be included in the curriculum of Mandarin language. Micro-fictions are usually based on realistic and simple plots, with multiple characters, and simple wordings which can reflect social perceptions of criticism or appreciation. The reflection of social perceptions may

be divided into 4 main aspects namely societal, economical, family, and Chinese education. Since the writer is Thai-Chinese, his writings strongly depict his backgrounds, and emphasize the importance of ethics and morality. Being a physician, Zeng Xin is also capable of treating the Thai-Chinese with various diseases on the basis of good morality. He recorded the stories about his society, and inherited his strong initiations through his writings.

Keywords: Zeng Xin, micro-fiction, social meaning, article style



论文题目 论曾心微型小说的现实意义
研究生姓名 郑丽文
学号 No. 534045
指导老师 许总教授
学位级别 硕士学位
学科、专业 中国现当代文学
届别、年度 2011

摘要

微型小说在泰国的发展已经有了近半个世纪的历程，在这一发展的过程中，微型小说几乎成为了泰华文学的中流砥柱，呈现出多姿多彩的华人世界。

微型小说具有篇幅短小、尺水兴波、言有尽而意无穷的特点，切合了泰华文人忙碌却又笔耕不辍的状况，深受泰华作家的青睐，因此，泰华作家将微型小说发扬光大，推广于世界。从微型小说兴起至今，泰华文学界不仅人才济济、著作层出，如：方若思、司马功等，而且将微型小说大量付梓于期刊、微型小说集，并参与和组织世界微型小说的研究、讨论，促进了泰华微型小说的发展和与世界各国微型小说的交流。

曾心是泰华文学界一位功绩显赫的作家，尤其是在微型小说的创作方面。曾心阅历丰富，经商、从医、写作，是一位多面手。他的文学创作涉及散文、微型小说、短篇小说、诗歌和评论等领域。在微型小说方面，他的微型小说集《蓝眼睛》共收录他在1993年到2005年间创作的40篇微型小说。他的微型小说大多语言简明平实，构思精巧，写作规范，深受好评，有的作品被选入汉语普通话教程中。他的微型小说取材于现实，人物形象多样，以生动的故事情节和简洁的语言描写反映社会的原貌，或批判或赞扬，主要可分为社会题材、经济题材、家庭题材、华文教育题材四类现实题材；由于他是一位华人作家，他的作品始终保持着“华人味”，重视传统伦理道德文化；他是医生，对于社会中的各种“病态”

现象具有敏感的嗅觉，他怀着医德之心给华人社会把脉，将社会万象记录于文字，
将作家的强烈责任感灌注于笔尖。

关键词： 曾心； 微型小说； 社会现实； 艺术手法

